

## Agreement to Settle Mutual Obligations

entered into pursuant to Section 1746 (2) of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code,  
as amended

### Contracting Parties:

1. **Brno City Theatre, semi-budgetary organization**

Registered office: Lidická 1863/16, 602 00 Brno, Czech Republic

Represented by: Stanislav Moša, Director

Company ID No.: 00101397

Taxpayer ID No.: CZ00101397

Entered in the Commercial Register maintained with the Regional Court in Brno, Section Pr, File 35

Bank details: Komerční banka, a. s., Account No.: [REDACTED]

(hereinafter only the **Festival Organizer**)

2. **COLLA VOCE THEATRE LTD**

Registered office: Kilbrannon House, Pendleton Road, Redhill, RH1 6JR, Great Britain

Represented by: Jack Robertson, Producer

Company ID No.: 11888943

Taxpayer ID No.:

Company entered in the Companies House for England and Wales under Company No. 11888943

(hereinafter only the **Guest Theatre**)

### I

1. On 27/03/2019, the Contracting Parties entered into an agreement to perform theatrical performance "**BURIED**" for financial remuneration of GBP 8,000 in Divadlo na Orlí, on 09/06/2019, at 15:00 and 19:00.
2. The Agreement should have been published in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., Act on the Register of Contracts, as amended. The Festival Organizer is the entity obliged to publish the contracts. By omission on the part of the Festival Organizer, the agreement has not been published in the Register of Contracts. Both the Parties are aware of the legal consequences arising therefrom.
3. In order to govern mutual rights and obligations arising from the agreement already entered into; taking into account the fact that both the Contracting Parties acted being aware of the binding nature of the agreement entered into and fulfilled all that has been agreed between them in accordance with the content of the agreement; and in order to remedy the status that originated due to the failure to publish the subject agreement in the Registry of Contracts, the Contracting Parties hereby enter into this Agreement to Settle Mutual Obligations by which they confirm to each other that:
  - **the content of mutual rights and obligation newly established by this Agreement, has been expressed in the wording of the original agreement to perform theatrical performance "BURIED" dated 27/03/2019 which agreement forms an annex hereto for the purposes hereof;**

- all the supplies mutually provided based on the original agreement dated 27/03/2019 are deemed to be supplies hereunder; in connection with the mutually provided supplies, the Parties will not raise any claims against each other due the unjust enrichment.
4. The Festival Organizer shall immediately publish this Agreement and the original agreement dated 27/03/2019 in the Register of Contracts.

**II**

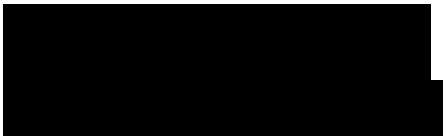

1. This Agreement to Settle Mutual Obligations becomes effective on the day of its publication in the Register of Contracts.
2. This Agreement to Settle Mutual Obligations has been drawn up in two original counterparts with each Contracting Party receiving one counterpart.

Annex:

Agreement to Perform Theatrical Performance dated 27/03/2019.


In Brno, on 31.7.2020

For Brno City Theatre, semi-budgetary organization (Festival Organizer):

  
.....  
Stanislav Moša, Director  


In Sheffield, on 10/07/2020

For COLLA VOCE THEATRE LTD (Guest Theatre):

  
.....  
Jack Robertson, Producer

## Smlouva o vypořádání závazků

uzavřená dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,  
ve znění pozdějších předpisů

Smluvní strany:

- Městské divadlo Brno, příspěvková organizace**  
sídlo: Lidická 1863/16, 602 00 Brno, Česká republika  
zastupuje: Stanislav Moša, ředitel  
IČO: 00101397  
DIČ: CZ00101397  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl Pr, vložka 35  
Bankovní spojení: Komerční banka, a. s., č. účtu: [REDACTED]  
(dále jen **organizátor** festivalu)
- COLLA VOCE THEATRE LTD**  
sídlo: Kilbrannon House, Pendleton Road, Redhill, RH1 6JR, Velká Británie  
zastupuje: Jack Robertson, producent  
IČO: 11888943  
DIČ:  
Společnost zapsaná v registru společností Anglie a Walesu pod číslem společnosti  
11888943  
(dále jen **hostující divadlo**)

### I.

- Smluvní strany uzavřely dne 27. 3. 2019 smlouvu na uvedení divadelního představení „**LÁSKA AŽ ZA HROB (BURRIED)**“ dne 9. 6. 2019 v 15:00 a v 19:00 hod v Divadle na Orlí za finanční odměnu 8 000 GBP.
- Smlouva měla být zveřejněna v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Organizátor festivalu je povinným subjektem pro zveřejňování smluv. Nedopatřením vzniklým na straně organizátora festivalu však nebyla smlouva v registru smluv zveřejněna. Obě strany si jsou vědomy právních následků s tím spojených.
- V zájmu úpravy vzájemných práv a povinností vyplývajících z uzavřené smlouvy, s ohledem na skutečnost, že obě smluvní strany jednaly s vědomím závaznosti uzavřené smlouvy a v souladu s jejím obsahem plnily, co si vzájemně ujednaly, a ve snaze napravit stav vzniklý v důsledku neuveřejnění předmetné smlouvy v registru smluv, uzavírají smluvní strany tuto smlouvu o vypořádání závazků, kterou vzájemně potvrzují, že:
  - **obsah vzájemných práv a povinností, který touto smlouvou nově sjednávají, je vyjádřen textem původní smlouvy na uvedení divadelního představení „LÁSKA AŽ ZA HROB (BURRIED)“ ze dne 27. 3. 2019, která tvoří pro tyto účely přílohu této smlouvy;**

- veškerá vzájemně poskytnutá plnění na základě původní smlouvy ze dne 27. 3. 2019 považují za plnění podle této smlouvy, a že v souvislosti se vzájemně poskytnutým plněním nebudou vzájemně vznášet vůči druhé smluvní straně nároky z titulu bezdůvodného obohacení;
4. Tuto smlouvu a původní smlouvu ze dne 27. 3. 2019 neprodleně zveřejní v registru smluv organizátor festivalu.

## II.

1. Tato smlouva o vypořádání závazků nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.
2. Tato smlouva o vypořádání závazků je napsána ve dvou originálních vyhotoveních, po jednom pro každou smluvní stranu.

Příloha:

Smlouva na uvedení divadelního představení ze dne 27. 3. 2019

V Brně dne ...31.7.2020...

za Městského divadlo Brno, příspěvkovou organizaci (organizátor festivalu):

V Sheffieldu dne...10.7.2020.....

za COLLA VOCE THEATRE LTD  
(hostující divadlo):

Stanislav Moša, ředitel

Jack Robertson, producent